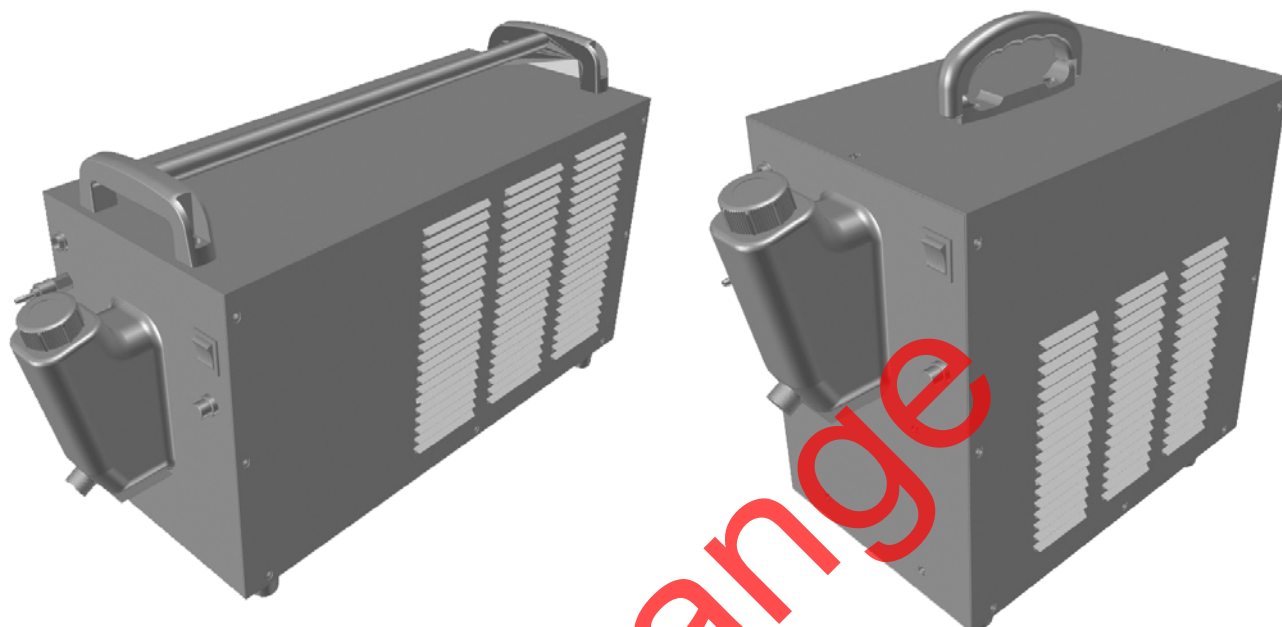


RU **Руководство по эксплуатации**



CR1000/CR1250

RU **Блок принудительного охлаждения**



RU Руководство по эксплуатации

© Изготовитель оставляет за собой право вносить в настоящее руководство по эксплуатации в любой момент и без предварительного уведомления изменения, вызванные опечатками, возможными неточностями в содержащейся в нем информации или усовершенствованиями продукции. Эти изменения будут учитываться и в новых изданиях настоящего руководства.

Все товарные знаки и производственные марки, названные в инструкции по эксплуатации, являются собственностью соответствующего владельца/производителя.

Актуальную документацию продукции, а также контактные данные региональных представительств и международных партнеров компании **ABICOR BINZEL** можно найти в Интернете по адресу www.binzel-abicor.com

1 Введение	RU-3	7 Эксплуатация	RU-15
1.1 Маркировка CE	RU-3	7.1 Перед первым вводом в эксплуатацию и после длительного простоя	RU-15
2 Безопасность	RU-3	8 Вывод из эксплуатации	RU-15
2.1 Использование по назначению	RU-3	9 Техническое обслуживание и очистка	RU-15
2.2 Обязанности пользователя	RU-3	9.1 Интервалы проверки	RU-16
2.3 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	RU-3	10 Неисправности и их устранение	RU-16
2.4 Классификация предупредительных указаний	RU-4	11 Демонтаж	RU-18
2.5 Предупреждающие и указательные таблички	RU-4	12 Утилизация	RU-18
2.6 Действия в аварийных случаях	RU-4	12.1 Материалы	RU-19
3 Описание изделия	RU-4	12.2 Расходные материалы	RU-19
3.1 Технические характеристики	RU-5	12.3 Упаковка	RU-19
3.2 Принятые сокращения	RU-7	13 Приложение	RU-20
3.3 Паспортная табличка	RU-7	13.1 Запасные части CR1000	RU-20
3.4 Используемые знаки и символы	RU-7	13.2 Запасные части CR1250	RU-21
4 Объем поставки	RU-8	13.3 Схема подключения реле расхода	RU-22
4.1 Транспортировка	RU-8	13.3.1 Инструкция по монтажу реле расхода	RU-23
4.2 Хранение	RU-8	13.4 Схема подключения CR1000/CR1250 115 В	RU-25
5 Принцип работы	RU-9	13.5 Схема подключения CR1000/CR1250 230 В	RU-25
6 Ввод в эксплуатацию	RU-10	13.6 График технического обслуживания	RU-26
6.1 Транспортировка и монтаж	RU-11		
6.2 Подключение охладителя	RU-12		
6.2.1 Предохранители охладителя	RU-12		
6.3 Перед первым вводом в эксплуатацию	RU-13		
6.3.1 Удаление воздуха	RU-14		

1 Введение

Блок принудительного охлаждения (охладитель) **CR1000/CR1250** предназначен исключительно для охлаждения сварочных горелок с жидкостным охлаждением на промышленных предприятиях и в мастерских.

Разрешается использовать только оригинальные запасные части **ABICOR BINZEL**. Данное руководство по эксплуатации содержит описание охладителя **CR1000/CR1250**.

1.1 Маркировка CE

Данное устройство отвечает требованиям указанных ниже директив ЕС.



Соответствие указанным выше директивам подтверждается маркировкой CE на устройстве.

2 Безопасность

- Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в прилагаемом документе.

2.1 Использование по назначению

- Описанное в данном руководстве устройство разрешается использовать только для указанных здесь целей и описанным способом. Учитывайте условия эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.
- Любое другое применение считается использованием не по назначению.
- Самовольное переоборудование или внесение изменений для повышения производительности не допускается.

2.2 Обязанности пользователя

- Всегда держите руководство по эксплуатации вблизи охладителя в качестве справочного материала и передавайте его при передаче прибора.
- Ввод в эксплуатацию, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только специализированному персоналу. К квалифицированному персоналу относятся лица, которые благодаря своему профессиональному образованию, знаниям и опыту способны оценить порученную работу и возможные риски (в Германии см. TRBS 1203).
- Не допускайте присутствия посторонних в зоне проведения работ.
- Соблюдайте действующие в вашей стране инструкции по предотвращению несчастных случаев.
- Обеспечьте достаточное освещение рабочей зоны и содержите ее в чистоте.
- Нормы охраны труда соответствующей страны. Например, Закон об охране труда и постановление о безопасности труда в Германии.
- Предписания по охране труда.
- Данное устройство представляет собой сварочное оборудование класса А согласно DIN EN 60974-10. Сварочное оборудование класса А не предназначено для использования в жилых помещениях, электропитание в которых осуществляется через низковольтные сети общего пользования. Это может привести к повреждению электроприборов или нарушениям в их работе под воздействием электромагнитных помех. Используйте устройство только в мастерских или на промышленных предприятиях.

2.3 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Чтобы не подвергать опасности пользователя, рекомендуется применять средства индивидуальной защиты (СИЗ).

- К ним относятся: защитный костюм, защитные очки, респиратор класса РЗ, защитные перчатки и защитная обувь.

2.4 Классификация предупредительных указаний

Предупреждающие указания, приведенные в руководстве по эксплуатации, подразделяются на четыре уровня и приводятся перед выполнением потенциально опасных рабочих операций. Они располагаются по значимости, начиная с самого важного, и имеют следующие значения.

 ОПАСНО
Обозначает непосредственную угрозу. Невыполнение мер по избежанию создает угрозу для жизни или угрозу нанесения тяжелых травм.
 ОСТОРОЖНО
Обозначает потенциально опасную ситуацию. Невыполнение мер по избежанию создает угрозу нанесения тяжелых травм.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Обозначает потенциально вредную ситуацию. Невыполнение мер по избежанию приведет к нанесению легких или незначительных травм.
УВЕДОМЛЕНИЕ
Обозначает возможную опасность повреждения продуктов производства или нанесения материального ущерба оборудованию.

2.5 Предупреждающие и указательные таблички

На изделии размещены следующие предупредительные и указательные таблички.

Символ	Значение
	Прочтите и соблюдайте руководство по эксплуатации.

Они всегда должны быть в пригодном для чтения состоянии. Запрещается заклеивать, закрывать, закрашивать или снимать их.

2.6 Действия в аварийных случаях

В случае аварии немедленно прервите подачу:

- тока — отключите сетевой разъем

Информацию о других мерах см. в руководстве по эксплуатации источника тока или в документации к другим периферийным устройствам.

3 Описание изделия

Охладитель предназначен для охлаждения сварочных горелок с жидкостным охлаждением.

Любое другое применение считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования не по назначению.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность при использовании устройства не по назначению

При использовании не по назначению изделие может представлять опасность для людей, животных и имущества.

- Используйте его только по назначению.
- Запрещается самовольно переоборудовать или изменять устройство для повышения производительности.
- К эксплуатации устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).

3.1 Технические характеристики

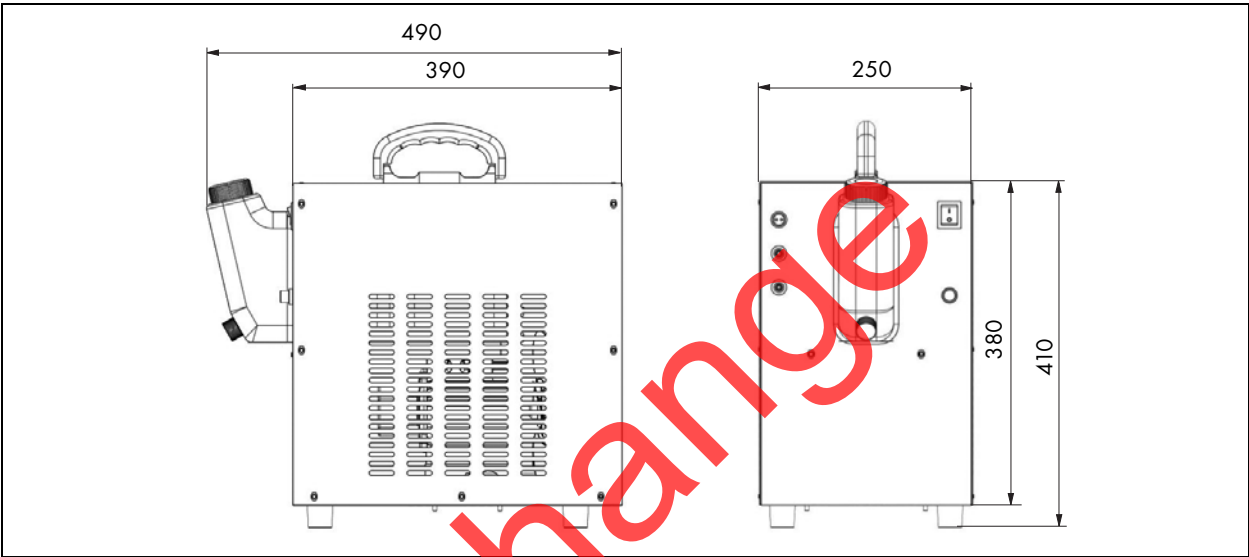


Рис. 1 Размеры охладителя CR1000

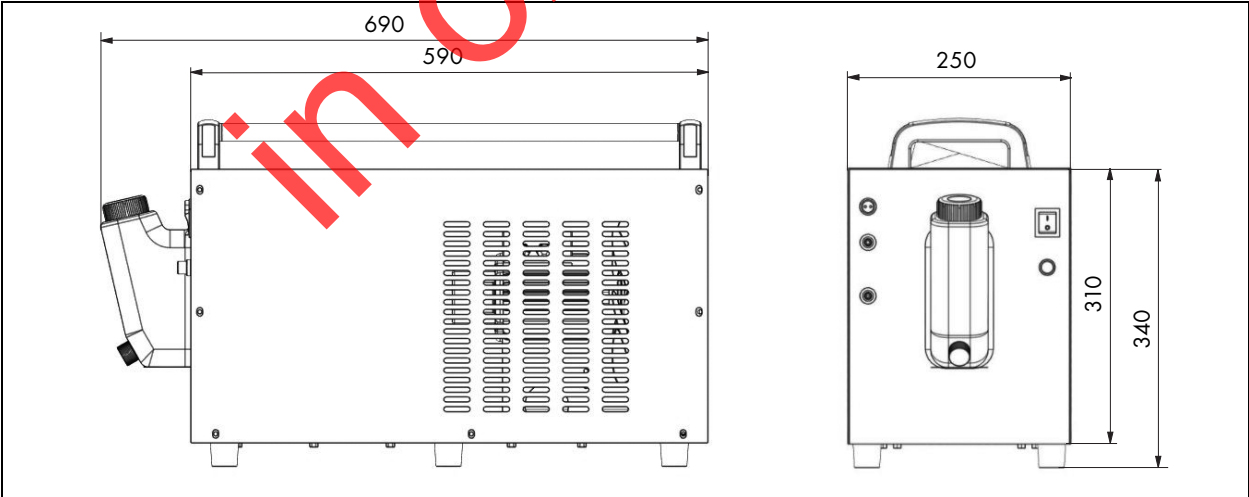


Рис. 2 Размеры охладителя CR1250

	CR1000	CR1250
Теплообменник	2-рядный	3-рядный
Напряжение питания	115/230 В перем. тока, 50/60 Гц	
Охлаждающая способность	1000 Вт с H ₂ O	1250 Вт с H ₂ O

Табл. 1 Охладитель CR1000/CR1250

Q = 1 л/мин при +25 °С	750 Вт с BTC-15	1050 Вт с BTC-15
Макс. высота подачи	ок. 35 м 230 В	
Макс. подача	7,0 л/мин	
Макс. выходное давление охлаждающей жидкости/давление насоса	3,5 бар	
Тип насоса	Центробежный насос	
Объем охлаждающей жидкости	6,0 л	
Охлаждающая жидкость	Серия BTC	
Уровень звукового давления	ок. 67 дБ (А)	
Степень защиты	IP 23 (только для использования в помещении)	
Размеры (Д x Ш x В)	490 x 250 x 410 мм	(690 x 250 x 340) мм
Вес	14,9 кг	16,7 кг

Табл. 1 Охладитель CR1000/CR1250

Температура воздуха	от -10 до +40 °С
Относительная влажность воздуха	до 90 % при 20 °С

Табл. 2 Условия окружающей среды при работе

Хранение в закрытом помещении, температура окружающего воздуха	от -10 до +40 °С
Транспортировка, температура окружающего воздуха	от -25 до +55 °С
Относительная влажность воздуха	до 90 % при 20 °С

Табл. 3 Условия окружающей среды при транспортировке и хранении

3.2 Принятые сокращения

S.W.	Реле расхода воды
------	-------------------

Табл. 4 Принятые сокращения

Размеры на чертежах и схемах	миллиметры (мм)
------------------------------	-----------------

Табл. 5 Размеры

3.3 Паспортная табличка

На передней панели прибора имеется паспортная табличка с данными охладителя:

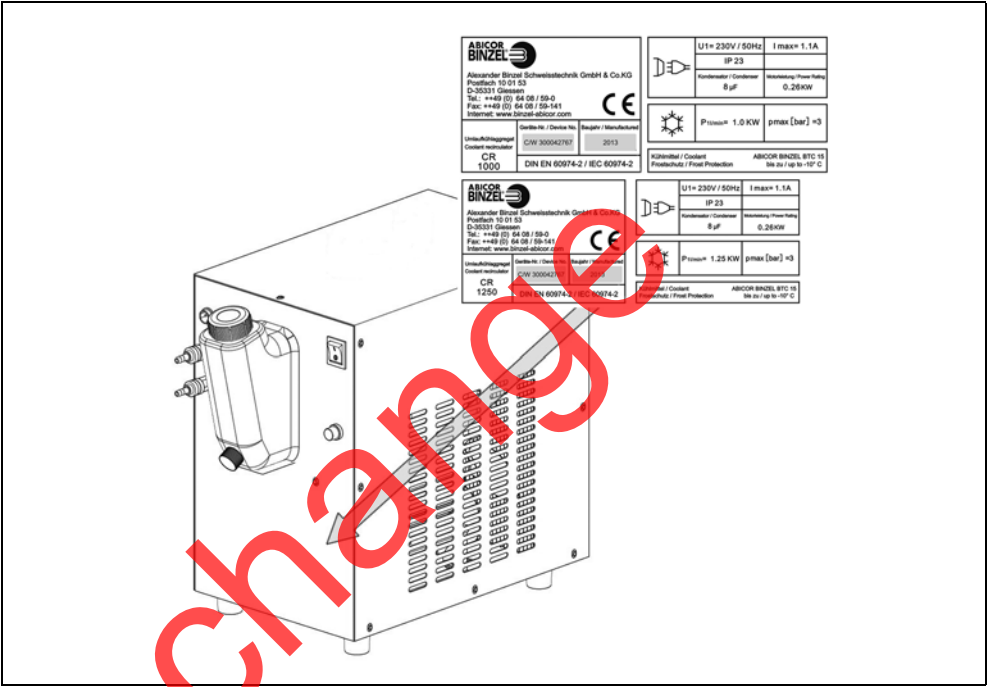


Рис. 3 Паспортная табличка CR1000/CR1250

При возникновении любых вопросов указывайте следующие данные.

- Тип и номер устройства

3.4 Используемые знаки и символы

В руководстве по эксплуатации используются указанные ниже знаки и символы.

Символ	Описание
•	Символ списка в указаниях и перечнях
⇒	Символ перекрестной ссылки, указывающий на подробные, дополнительные или дальнейшие сведения.
1	Операции в тексте, которые необходимо выполнять последовательно.

4 Объем поставки

Охладитель поставляется без охлаждающей жидкости. Охлаждающая жидкость поставляется в отдельных емкостях.

• Охладитель CR1000/CR1250	• Разъем реле расхода
• Инструкция по эксплуатации	

Табл. 6 Объем поставки

Данные заказа и идентификационные номера оборудования и быстроизнашивающихся деталей приводятся в текущей документации заказа. Контактные данные для консультации и заказа можно найти в интернете по адресу www.binzel-abicor.com.

4.1 Транспортировка

Поставляемая продукция тщательно проверяется и упаковывается перед пересылкой, однако невозможно полностью исключить повреждения при транспортировке.

Контроль качества поступающего товара	Проверьте комплектность на основании транспортной накладной. Осмотрите поставляемый товар на наличие повреждений.
В случае рекламации	Если поставляемый товар был поврежден при транспортировке, незамедлительно обратитесь к последнему экспедитору. Сохраните упаковку на случай возможной проверки со стороны экспедитора.
Упаковка для обратной пересылки	По возможности используйте оригинальные упаковку и упаковочный материал. При возникновении вопросов относительно упаковки и транспортировочного крепления обратитесь к своему поставщику.

Табл. 7 Транспортировка

4.2 Хранение

Условия хранения в закрытом помещении

⇒ Табл. 3 Условия окружающей среды при транспортировке и хранении на стр. RU-6

5 Принцип работы

Охладитель **CR1000/CR1250** предназначен для подачи и контроля охлаждающей жидкости. В корпусе установлены все необходимые компоненты и соединения. Реле расхода входит в стандартную комплектацию охладителя.



Рис. 4 Компоненты охладителя **CR1000/CR1250**

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Для постоянного контроля над работой системы охлаждения подключитесь через разъем реле расхода (9) к источнику тока.
- ⇒ Рис. 5 Обзор контура охлаждения на стр. RU-10
- При низком расходе реле расхода мгновенно отключает сварочную горелку, предотвращая перегрев.

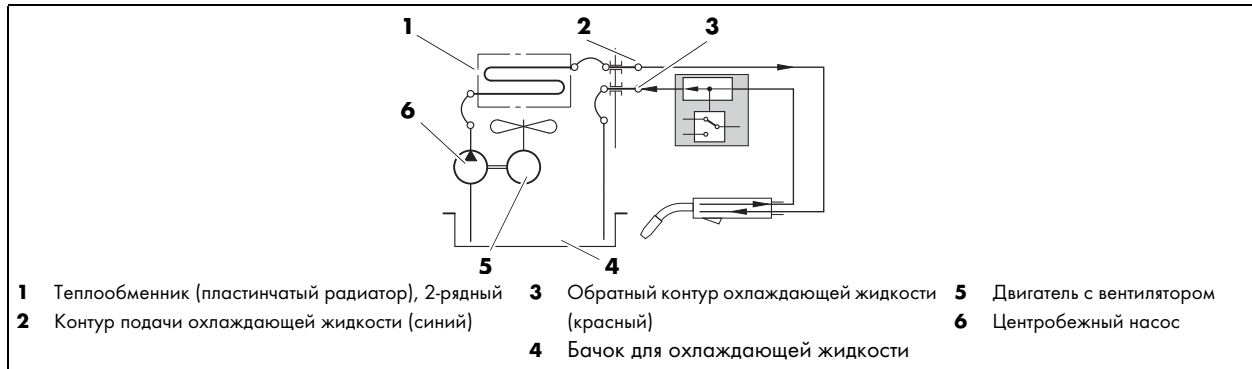


Рис. 5 Обзор контура охлаждения

6 Ввод в эксплуатацию

⚠ ОПАСНО

Опасность травмирования вследствие внезапного пуска

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту необходимо соблюдать указанные ниже правила.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините сетевую вилку.

⚠ ОСТОРОЖНО

Поражение током

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверьте все находящиеся под напряжением кабели и соединения на правильность установки и наличие повреждений.
- Заменяйте поврежденные, деформированные или изношенные детали.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Соблюдайте следующие правила:
 ⇒ 3 Описание изделия на стр. RU-4
- К монтажу и вводу в эксплуатацию устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).
- Используйте компоненты только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- Одновременное включение (последовательное или параллельное) нескольких охладителей может привести к повреждению имущества.
- Перед вводом охладителя в эксплуатацию заправьте в него охлаждающую жидкость.
- Не допускается сухой ход насоса: это может привести к выходу насоса из строя и аннулированию гарантии.

6.1 Транспортировка и монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

Травмирование падающими деталями и компонентами.

- Избегайте рывков при подъеме и опускании.
- Не поднимайте компоненты над людьми или оборудованием.
- Транспортируйте компоненты только в вертикальном положении, слив из бачка охлаждающую жидкость, чтобы предотвратить ее утечку.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты: защитной обувью со стальными вставками, защитными перчатками, защитным шлемом, средствами защиты слуха.
- Не допускайте присутствия посторонних в опасной зоне.
- Учитывайте вес отдельных компонентов.

⇒ 3 Описание изделия на стр. RU-4



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность опрокидывания

Опасность травмирования или повреждения компонентов в результате ненадлежащего монтажа.

- Отсоедините линии питания.
- Устанавливайте компоненты на соответствующем основании (ровном, твердом, сухом) для обеспечения устойчивости.
- Максимальный угол наклона — 10°.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Обеспечьте свободный доступ к элементам управления и подключениям.
- Для оптимальной циркуляции охлаждающего воздуха свободное пространство по периметру устройства должно составлять не менее 50 см.
- Не допускайте попадания пыли и других посторонних материалов в поток охлаждающего воздуха установки.
- Защитите компоненты от воздействия дождя и солнечного излучения.
- Используйте устройство только в сухих, чистых и вентилируемых помещениях.

6.2 Подключение охладителя

6.2.1 Предохранители охладителя

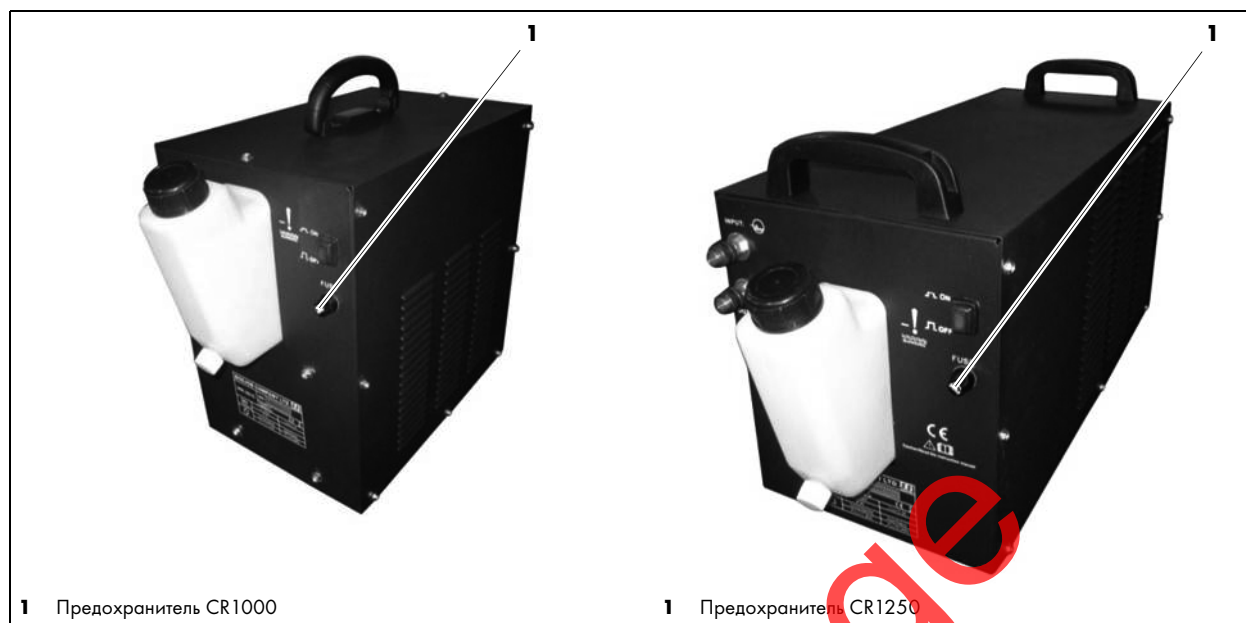


Рис. 6 Предохранитель

Если охладитель не работает, проверьте:

- подачу питания, при необходимости включите;
- предохранитель **(1)**, при необходимости замените.

6.3 Перед первым вводом в эксплуатацию

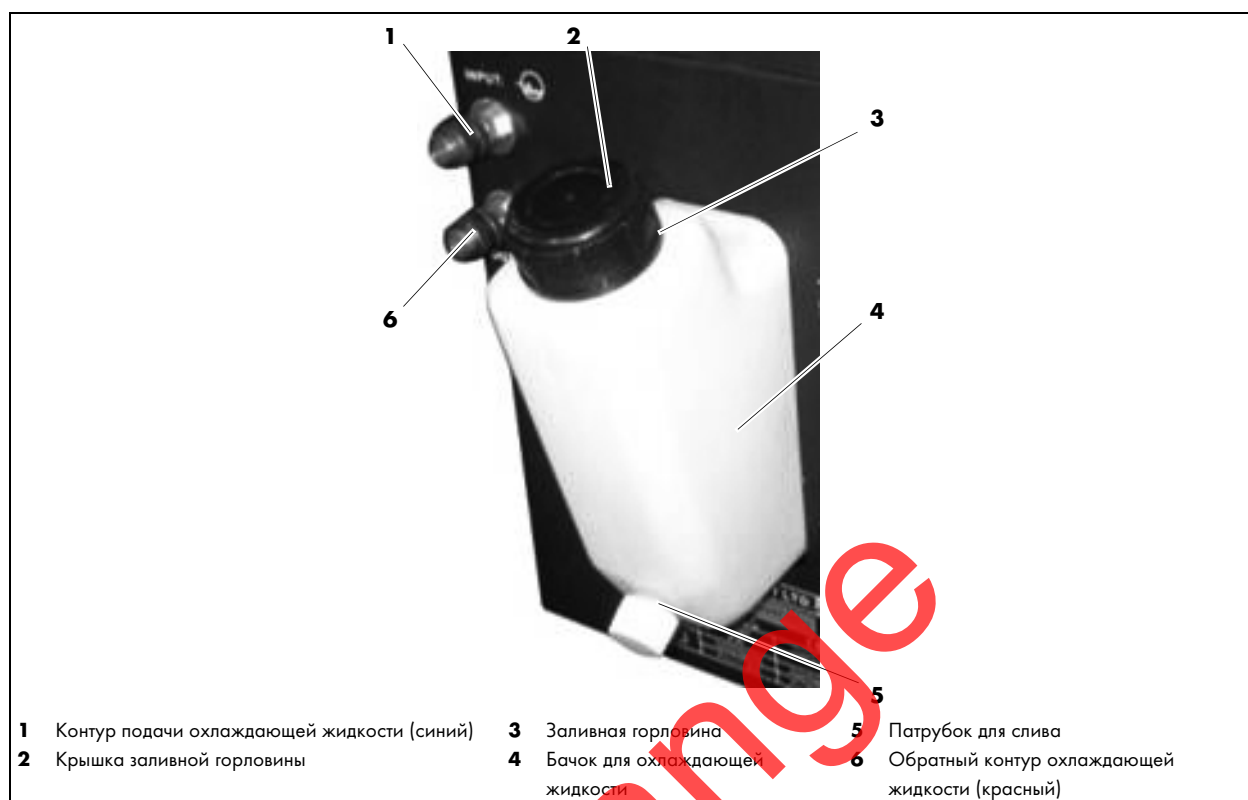


Рис. 7 Передняя/задняя панель

- 1 Присоедините шланг для охлаждающей жидкости
- 2 Откройте крышку (2) заливной горловины (3) бачка для охлаждающей жидкости (4).
- 3 Заправьте охладитель охлаждающей жидкостью серии BTC от **ABICOR BINZEL** до имеющейся на бачке отметки максимального уровня. Не закрывайте заливную горловину.
- 4 Включите охладитель.
- 5 Через заливную горловину (3) заправьте охладитель охлаждающей жидкостью серии BTC от **ABICOR BINZEL** до имеющейся на бачке (4) отметки максимального уровня.
- 6 Повторите эту операцию 2-3 раза до полного распределения охлаждающей жидкости в контуре охлаждения и достижения максимального уровня.
- 7 Закройте заливную горловину (3) крышкой (2).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие при использовании неподходящих и проводящих охлаждающих жидкостей.

- Перед первой заправкой системы охлаждения охлаждающей жидкостью серии BTC промойте систему чистой водой, чтобы удалить возможные отложения.
- Если используются другие охлаждающие жидкости, они не должны содержать агрессивных, абразивных или смолистых компонентов.
- Если охлаждающей жидкостью серии BTC от **ABICOR BINZEL** нет, можно использовать деминерализованную воду (допустимая рабочая температура от +5 до +40 °C) или, после очистки устройства, смесь из 25 % моноэтиленгликоля и 75 % деминерализованной воды (допустимая рабочая температура от -10 до +40 °C).

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Проверьте правильность установки контура подачи и обратного контура охлаждающей жидкости. Контур подачи охлаждающей жидкости – синий, обратный контур охлаждающей жидкости – красный.
- Рекомендуется использовать для сварочных горелок с жидкостным охлаждением охлаждающую жидкость **ABICOR BINZEL** серии BTC.
- Чтобы обеспечить максимальную охлаждающую способность, регулярно проверяйте состояние охлаждающей жидкости.

6.3.1 Удаление воздуха

Оптимальная эффективность охлаждения обеспечивается при полном удалении воздуха из системы. При каждом первом вводе в эксплуатацию или после каждой замены шлангового пакета удалите воздух из всей системы охлаждения, как описано ниже.

- 1 Подключите шланги охлаждающей жидкости из пакета промежуточных шлангов к охладителю и следите за тем, чтобы контур охлаждающей жидкости был замкнут.
- 2 Включите охладитель с помощью выключателя на передней панели.
- 3 Отсоедините от устройства шланг обратного контура охлаждающей жидкости и опустите его в контейнер для сбора.
- 4 Закройте отверстие шланга обратного контура охлаждающей жидкости и повторяющимися прерывистыми движениями откройте снова.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока поток охлаждающей жидкости не станет непрерывным. Также в нем не должно быть пузырьков.
- Проверьте минимальный уровень заполнения охладителя.
- Чтобы предотвратить утечку охлаждающей жидкости, проверьте герметичность муфт и насадок.

- 5 Подключите шланг обратного контура охлаждающей жидкости на место.
- 6 Проверьте уровень охлаждающей жидкости.

7 Эксплуатация

УВЕДОМЛЕНИЕ

- К эксплуатации охладителя допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).
- Соблюдайте указания, содержащиеся в руководствах по эксплуатации компонентов сварочной системы и сварочной горелки.

7.1 Перед первым вводом в эксплуатацию и после длительного простоя

- 1 Проверьте легкость хода насоса.
- 2 Проверьте герметичность шлангов охлаждающей жидкости.
- 3 В случае утечек подтяните шланговые хомуты и зажимы с помощью плоскогубцев или отвертки.

8 Вывод из эксплуатации

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При выводе из эксплуатации соблюдайте процедуры отключения всех компонентов, входящих в сварочную систему.

- 1 Отсоедините сетевой штекер охладителя.

9 Техническое обслуживание и очистка

При нормальных условиях эксплуатации охладитель не требует технического обслуживания.

Тем не менее регулярный уход и очистка являются залогом длительного срока службы и бесперебойной работы.

⚠ ОПАСНО

Опасность травмирования вследствие внезапного пуска

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту необходимо соблюдать указанные ниже правила.

- Отключите источник тока.
- Отключите всю сварочную установку.
- Отсоедините разъем на источнике питания сварочного робота.

⚠ ОПАСНО

Поражение током

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверьте все токоведущие кабели и соединения на правильность монтажа и отсутствие повреждений.
- Замените поврежденные, деформированные или изношенные детали.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- К работам по техническому обслуживанию и очистке устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).
- Во время работ по техническому обслуживанию и очистке всегда используйте средства индивидуальной защиты.

9.1 Интервалы проверки

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Указанные интервалы технического обслуживания являются ориентировочными и касаются эксплуатации в одну смену.

Соблюдайте указания EN 60974-4 по осмотру и проверке в процессе эксплуатации оборудования для дуговой электросварки, а также соответствующие национальные нормы и предписания.

Необходимые проверки

Ежедневно	Ежемесячно	Каждые 6 месяцев
Проверка уровня охлаждающей жидкости, при необходимости дозаправка	Продувка пластинчатого радиатора сжатым воздухом и очистка от пыли	Замена охлаждающей жидкости
	Дополнительно: проверка и, при необходимости, замена шлангов контура подачи и обратного контура охлаждающей жидкости.	Промывка пластинчатого охладителя в направлении, противоположном подаче/обратному потоку.
		Промывка Бачка для охлаждающей жидкости
		Проверка герметичности соединений и, при необходимости, подтяжка шланговых хомутов.
		Проверка шлангов охлаждающей жидкости на наличие повреждений.

Табл. 8 Интервалы проверки

10 Неисправности и их устранение

⚠ ОПАСНО

Опасность травмирования и повреждения устройства при выполнении работ неуполномоченным персоналом

Ненадлежащий ремонт или изменение изделия может стать причиной серьезных травм и повреждения устройства. При выполнении работ неуполномоченным персоналом гарантия аннулируется.

- К работам по эксплуатации, техническому обслуживанию, очистке и ремонту устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).

Соблюдайте условия гарантии. При возникновении сомнений или проблем обращайтесь к своему дилеру или производителю.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Соблюдайте также указания, содержащиеся в руководствах по эксплуатации компонентов сварочной системы и сварочной горелки.

Неисправность	Причина	Устранение

Табл. 9 Неисправности и их устранение

Неисправность	Причина	Устранение
Охладитель не работает	• Прервана подача электроэнергии	• Проверьте и при необходимости отремонтируйте электрооборудование
	• Неисправен двигатель/насос	• Замените двигатель/насос охлаждающей жидкости
		• Обратитесь в сервисную службу
		• Замените предохранитель ⇒ 6.3 Перед первым вводом в эксплуатацию на стр. RU-13
Слишком большой или слишком маленький расход	• В баке отсутствует жидкость	• Заправьте охлаждающую жидкость
	• Слишком низкий уровень охлаждающей жидкости	• Долейте охлаждающую жидкость
	• Сужение или посторонние предметы в контуре охлаждения	• Проверьте шланги охлаждающей жидкости и их соединения
		• Промойте контур охлаждения
	• Неисправен предохранитель насоса охлаждающей жидкости	• Замените предохранитель ⇒ 6.3 Перед первым вводом в эксплуатацию на стр. RU-13
	• Неисправен насос охлаждающей жидкости	• Замените неисправный компонент
	• Контур охлаждающей жидкости разомкнут	• Проверьте соединения контура охлаждения
	• Воздух в контуре	• Проверьте шланги охлаждающей жидкости на наличие повреждений • Удалите воздух ⇒ 6.3.1 Удаление воздуха на стр. RU-14
Слишком низкая охлаждающая способность	• Неисправен вентилятор	• Замените неисправный компонент
	• Неисправен насос охлаждающей жидкости	• Обратитесь в сервисную службу
	• Охладитель загрязнен	• Замените неисправный компонент
	• Подключен охладитель с низкой охлаждающей способностью	• Обратитесь в сервисную службу
		• Продуйте охладитель сухим сжатым воздухом
		• Используйте охладитель с более высокой охлаждающей способностью
Повышенный уровень шума	• Слишком низкий уровень охлаждающей жидкости	• Долейте охлаждающую жидкость
	• Неисправен насос охлаждающей жидкости	• Замените неисправный компонент
Негерметичность	• Соединения не герметичны	• Проверьте на наличие загрязнений
	• Шланги пережаты	• Подтяните хомуты
	• Неисправен насос охлаждающей жидкости	• Проверьте и при необходимости исправьте прокладку шлангов
		• Проверьте и при необходимости исправьте прокладку шлангов
	• Слишком высокая температура охлаждающей жидкости	• Замените шланги
		• Замените неисправный компонент
		• Обратитесь в сервисную службу
		• Очистите охладитель • Проверьте работу вентилятора

Табл. 9 Неисправности и их устранение

11 Демонтаж

⚠ ОПАСНО**Опасность травмирования вследствие внезапного пуска**

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту необходимо соблюдать указанные ниже правила.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините сетевую вилку.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- К работам по демонтажу устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).
 - Соблюдайте указания, содержащиеся в руководствах по эксплуатации компонентов сварочной системы и сварочной горелки.
 - Соблюдайте указания следующей главы:
- ⇒ 8 Вывод из эксплуатации на стр. RU-15.

⚠ ОПАСНО**Поражение током**

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверьте все токоведущие кабели и соединения на правильность монтажа и отсутствие повреждений.
- Замените поврежденные, деформированные или изношенные детали.

12 Утилизация

При утилизации соблюдайте действующие в месте эксплуатации инструкции, законы, предписания, стандарты и директивы. Соблюдайте директивы по утилизации электронных отходов и сдавайте такие отходы в местную коммунальную службу по утилизации (например, в пункт сбора вторсырья).

Для надлежащей утилизации продукта сначала его необходимо демонтировать. Соблюдайте приведенные ниже указания.

⇒ 11 Демонтаж на стр. RU-18

Охлаждающая жидкость серии BTC

Запрещается утилизировать охлаждающую жидкость вместе с бытовыми отходами. Не допускайте ее попадания в канализацию. Соблюдайте следующие указания паспорта безопасности:

⇒ глава 13, указания по утилизации

- 14 06 03*: другие растворители и смеси растворителей
- 15 01 10*: упаковки, содержащие остатки опасных веществ или загрязненные опасными веществами
- 15 01 02*: упаковки из пластмассы

загрязненные упаковки:

Рекомендация: утилизация согласно официальным предписаниям.

Рекомендуемое чистящее средство: вода, при необходимости — с добавлением моющих средств.

12.1 Материалы

Это изделие большей частью состоит из металлов, которые могут быть переплавлены на сталелитейных и металлургических предприятиях. Поэтому они практически неограниченно пригодны для вторичного использования. Использованные пластмассы отмечены маркировкой, что облегчает сортировку и фракционирование материалов для дальнейшей переработки отходов.

12.2 Расходные материалы

Избегайте попадания масел, смазки и чистящих средств на пол и в канализационную систему. Данные материалы необходимо хранить, транспортировать и утилизировать в подходящих резервуарах. При этом необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания и указания по утилизации, содержащиеся в сертификатах безопасности материалов, предоставляемых производителем расходного материала. Загрязненные чистящие инструменты (кисти, ткань и т. д.) также необходимо утилизировать в соответствии с данными производителя расходного материала.

12.3 Упаковка

Компания **ABICOR BINZEL** сократила объем транспортной упаковки до необходимого минимума. При выборе упаковочных материалов уделяется внимание возможностям их вторичного использования.

in change

13 Приложение

13.1 Запасные части CR1000

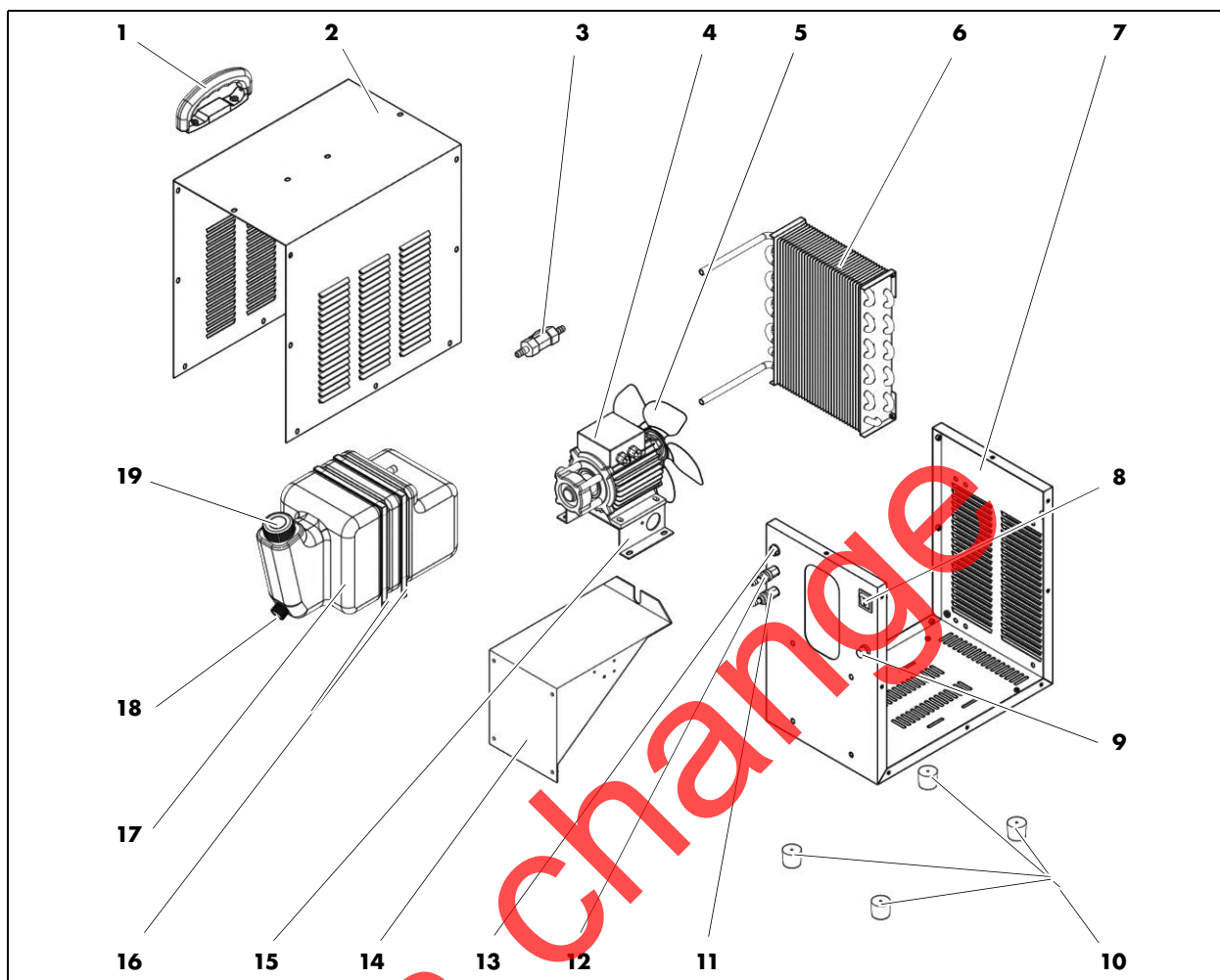


Рис. 8 Запасные части CR1000

№ п/п	Наименование
1	Ручка для переноски
2	Крышка
3	Реле расхода
4	Двигатель/насос охлаждающей жидкости (115/230 В)
5	Вентилятор
6	Двухрядный водяной радиатор
7	Корпус
8	Выключатель
9	Предохранитель
10	Резиновые ножки (4 шт.)
11	Соединительная муфта для охлаждающей жидкости, номинальный диаметр 5, красная
12	Соединительная муфта для охлаждающей жидкости, номинальный диаметр 5, синяя
13	Разъем реле расхода

Табл. 10 Запасные части CR1000

№ п/п	Наименование
14	Держатель бачка для охлаждающей жидкости
15	Держатель двигателя
16	Фиксатор бачка для охлаждающей жидкости (2 шт.)
17	Бачок для охлаждающей жидкости
18	Резьбовая крышка сливного патрубка
19	Резьбовая крышка заливного отверстия

Табл. 10 Запасные части CR1000

13.2 Запасные части CR1250

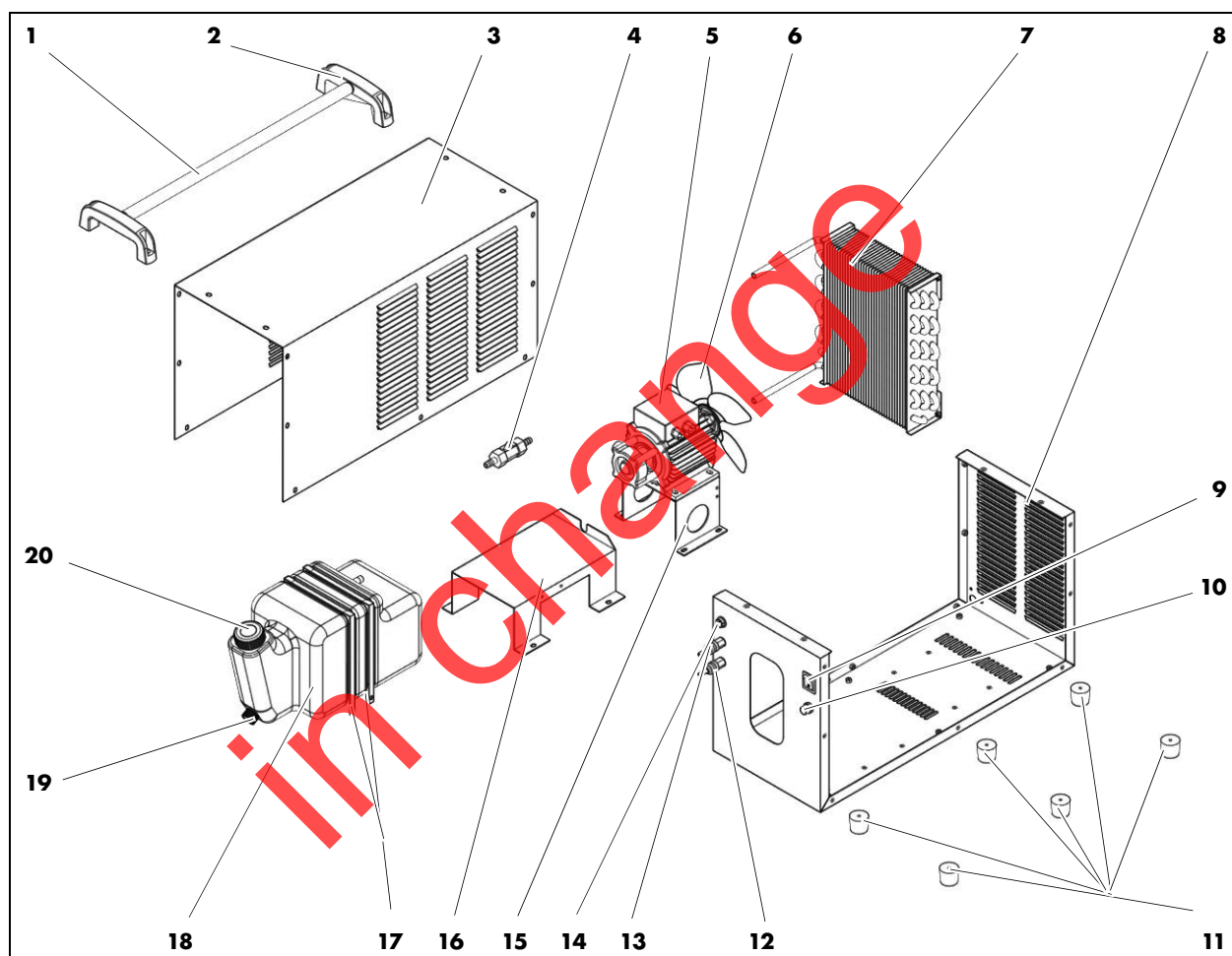


Рис. 9 Запасные части CR1250

№ п/п	Наименование
1	Промежуточная штанга
2	Ручка для переноски (2 шт.)
3	Крышка
4	Реле расхода
5	Двигатель/насос охлаждающей жидкости (115/230 В)
6	Вентилятор
7	Трехрядный водяной радиатор

Табл. 11 Запасные части CR1250

№ п/п	Наименование
8	Корпус
9	Выключатель
10	Предохранитель
11	Резиновые ножки (6 шт.)
12	Соединительная муфта для охлаждающей жидкости, номинальный диаметр 5, красная
13	Соединительная муфта для охлаждающей жидкости, номинальный диаметр 5, синяя
14	Разъем реле расхода
15	Держатель двигателя
16	Держатель бачка для охлаждающей жидкости
17	Фиксатор бачка для охлаждающей жидкости (2 шт.)
18	Бачок для охлаждающей жидкости
19	Резьбовая крышка сливного патрубка
20	Резьбовая крышка заливного отверстия

Табл. 11 Запасные части CR1250

13.3 Схема подключения реле расхода

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Данная возможность соединения подходит только для двухтактного режима работы.
- При низком уровне охлаждающей жидкости и нажатой кнопке горелки охладитель отключает сварочный ток.
- **Реле расхода настроено на 0,6–0,8 л/мин.**

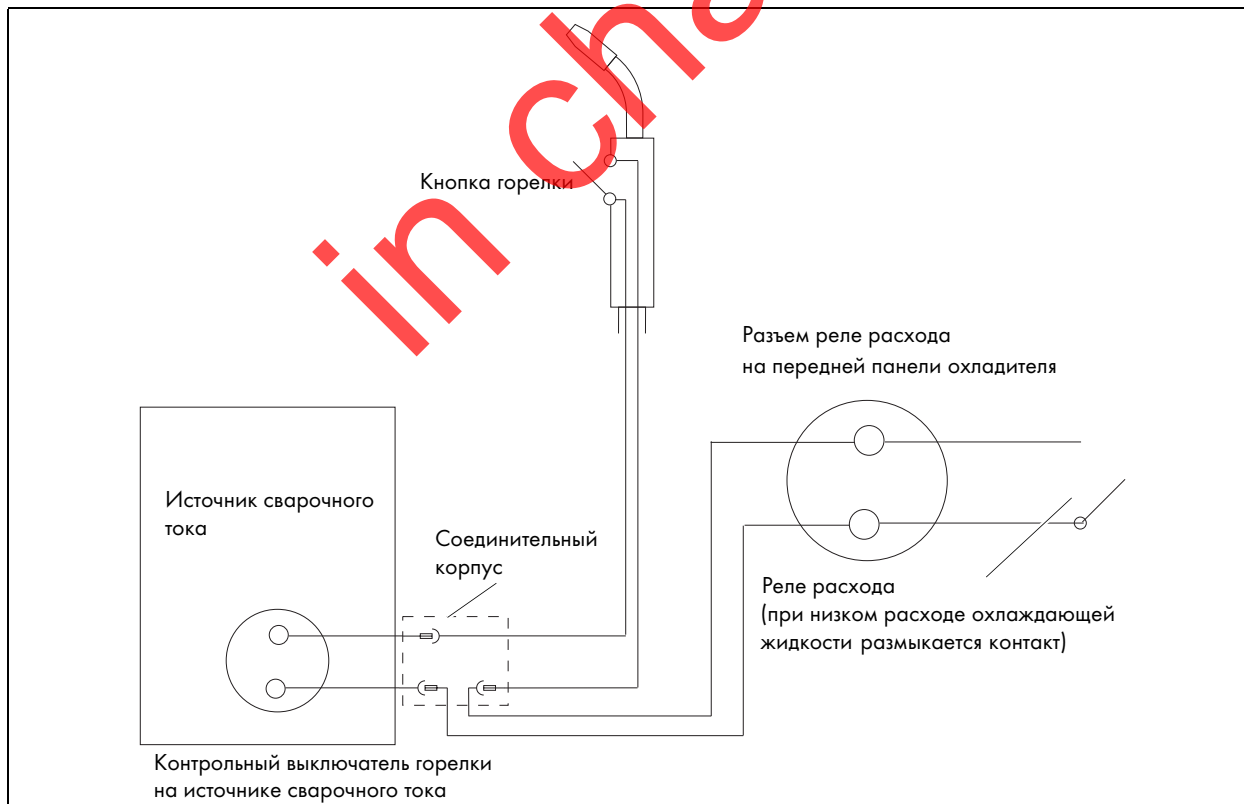


Рис. 10 Схема подключения реле расхода

13.3.1 Инструкция по монтажу реле расхода



Рис. 11 Исходное положение

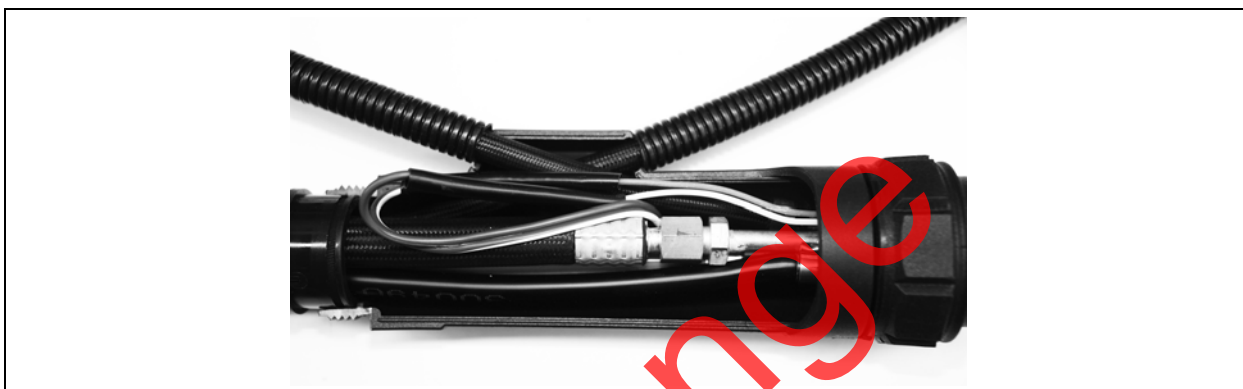


Рис. 12 Открытие соединительного корпуса



Рис. 13 Демонтаж провода датчика



Рис. 14 Соединение провода датчика с проводом реле расхода
Монтаж гофрированного изоляционного шланга

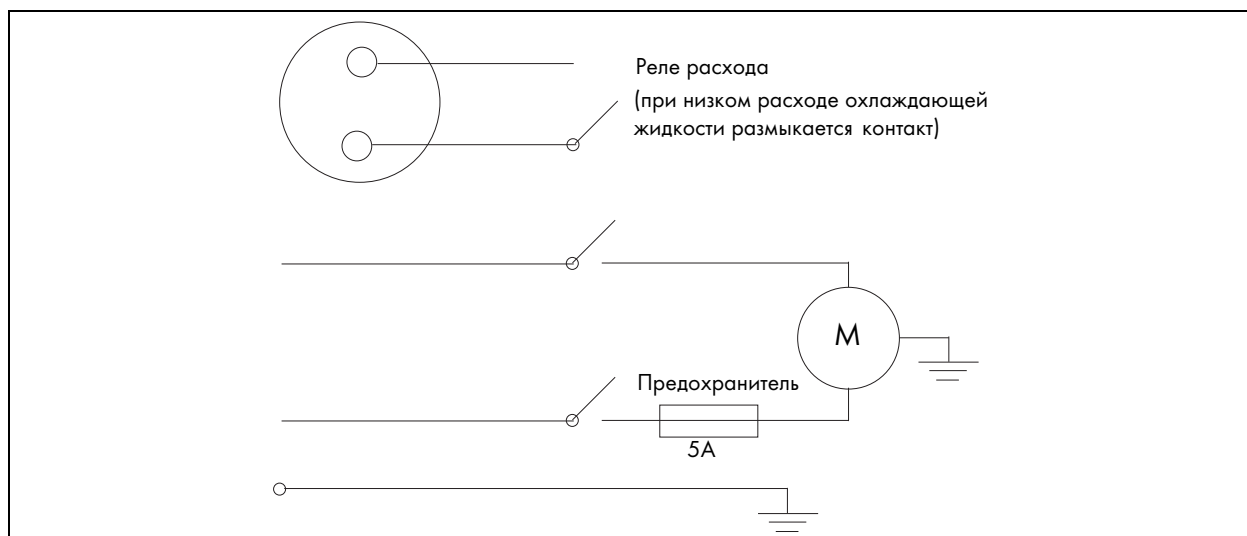
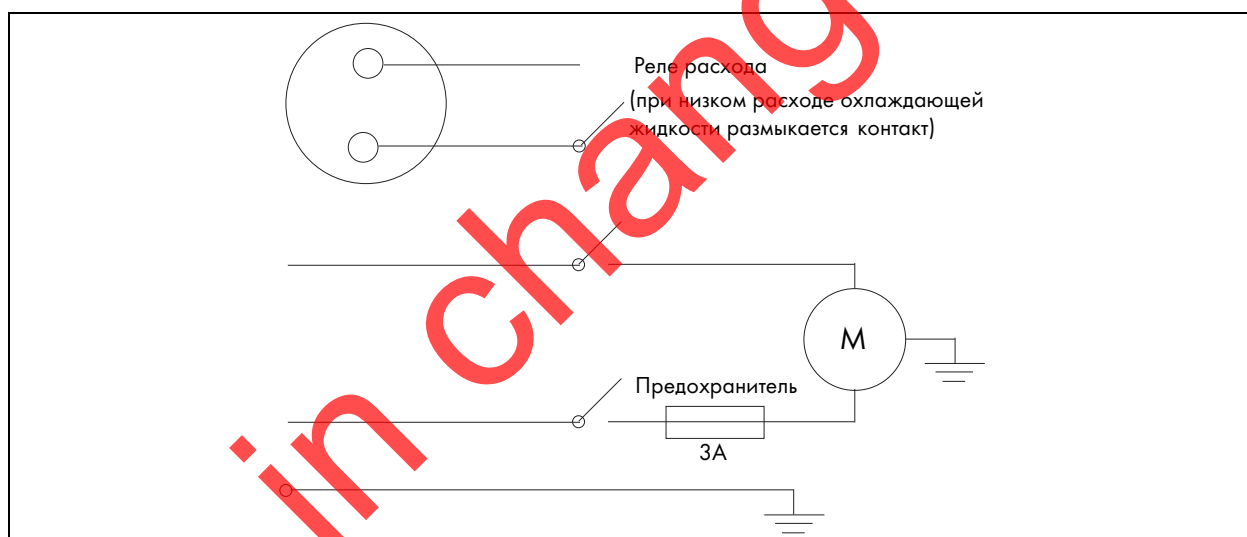


Рис. 15 Снимите заглушку и используйте отверстие в корпусе для вывода линии управления.



Рис. 16 Сборка соединительного корпуса

in change

13.4 Схема подключения CR1000/CR1250 115 В**Рис. 17** Схема подключения CR1000/CR1250 115 В**13.5 Схема подключения CR1000/CR1250 230 В****Рис. 18** Схема подключения CR1000/CR1250 230 В

13.6 График технического обслуживания

[illegible]

Табл. 12 График технического обслуживания

in change

in change



Alexander Binzel Schweisstechnik GmbH & Co.KG
Postfach 10 01 53 • D-35331 Giessen
Tel.: ++49 (0) 64 08 / 59-0
Fax: ++49 (0) 64 08 / 59-191
Email: info@binzel-abicor.com

www.binzel-abicor.com